



1. Allgemein

Die Uhr besteht aus folgenden Hauptbestandteilen:

- **Stundenzeiger** – zeigt die Stunden an
 - **Minutenzeiger** – zeigt die Minuten an
 - **Sekundenzeiger** – zeigt die Sekunden an
 - **Krone (Aufzugs- und Einstellkrone)** – zum Einstellen der Uhrzeit und Aufziehen
 - **Federhammer-Mechanismus** – schlägt automatisch zu jeder vollen Stunde
-

2. Einstellen der Uhrzeit

⚠ Wichtiger Hinweis:

Die Uhrzeit darf **nur im Uhrzeigersinn** eingestellt werden.
Eine Einstellung gegen den Uhrzeigersinn kann das Uhrwerk beschädigen.

Vorgehensweise:

1. Ziehen Sie die **Krone vorsichtig heraus**.
 2. Drehen Sie die Krone **im Uhrzeigersinn**, bis die gewünschte Uhrzeit eingestellt ist.
 3. Drücken Sie die Krone anschließend wieder vollständig hinein.
-

3. Aufziehen der mechanischen Uhr

Diese Uhr ist **mechanisch mit Automatikaufzug**, kann aber auch manuell aufgezogen werden.

Manuelles Aufziehen:

1. Stellen Sie sicher, dass die Krone **eingedrückt** ist.
 2. Drehen Sie die Krone **im Uhrzeigersinn ca. 30–40 Umdrehungen**.
 3. Dadurch wird die **Gangreserve** der Uhr erhöht.
-

4. Automatischer Aufzug (Automatikfunktion)

- Beim Tragen der Uhr wird das Uhrwerk automatisch durch die **Bewegung des Arms** aufgezogen.

Wird die Uhr **mindestens 8 Stunden täglich getragen**, ist kein tägliches manuelles Aufziehen notwendig.
- Bei regelmäßigem Tragen reicht es aus, die Uhr **ca. 15-mal pro Woche** manuell aufzuziehen.

5. Nach längerer Nichtbenutzung

Wenn die Uhr längere Zeit nicht getragen wurde:

1. Ziehen Sie die Uhr **30–40 Mal manuell auf**.
2. Stellen Sie die Uhrzeit neu ein.
3. Tragen Sie die Uhr wieder regelmäßig, damit der Automatikaufzug korrekt arbeitet.

6. Federhammer-Funktion

- Die Uhr verfügt über einen **federbelasteten Hammermechanismus**.
- Dieser **schlägt automatisch zu jeder vollen Stunde** einmal (akustische oder mechanische Rückmeldung).
- Zum Deaktivieren der Repetitionsfunktion drücken Sie einmal den **Schlagwerkdrücker**.

7. Pflege- und Sicherheitshinweise

- Vermeiden Sie starke Stöße oder Schläge.
- Setzen Sie die Uhr keinen extremen Temperaturen aus.
- Stellen Sie die Uhrzeit **niemals gegen den Uhrzeigersinn** ein.
- Bewahren Sie die Uhr bei Nichtbenutzung an einem trockenen Ort auf.

HREPET



1. General Information

The watch consists of the following main components:

- **Hour hand** – indicates the hours
 - **Minute hand** – indicates the minutes
 - **Second hand** – indicates the seconds
 - **Crown (winding and setting crown)** – used to set the time and wind the watch
 - **Spring hammer mechanism** – automatically strikes once at every full hour
-

2. Setting the Time

Important Notice:

The time must **only be set clockwise**.

Turning the crown counterclockwise may damage the movement.

Procedure:

1. Carefully pull out the crown.
 2. Turn the crown clockwise until the correct time is set.
 3. Push the crown fully back in.
-

3. Winding the Mechanical Watch

This watch is a mechanical automatic watch, but it can also be wound manually.

Manual winding:

1. Make sure the crown is fully pushed in.
 2. Turn the crown clockwise approximately **30–40 rotations**.
 3. This increases the power reserve of the watch.
-

4. Automatic Winding (Automatic Function)

- When the watch is worn, the movement is automatically wound by the motion of the arm.
 - If the watch is worn for **at least 8 hours per day**, daily manual winding is not required.
 - With regular use, it is sufficient to manually wind the watch **about 15 times per week**.
-

5. After Long Periods of Non-Use

If the watch has not been worn for a long time:

1. Wind the watch manually **30–40 times**.
 2. Reset the time.
 3. Wear the watch regularly again so the automatic winding system works properly.
-

6. Spring Hammer (Repeater) Function

- The watch is equipped with a **spring-loaded hammer mechanism**.
 - It strikes automatically **once at every full hour** (audible or mechanical feedback).
 - To **deactivate the repeater function**, press the **strike button** once.
-

7. Care and Safety Instructions

- Avoid strong impacts or shocks.
- Do not expose the watch to extreme temperatures.
- **Never set the time counterclockwise.**
- Store the watch in a dry place when not in use.

HREPET



1. Informations générales

La montre se compose des éléments principaux suivants :

- **Aiguille des heures** – indique les heures
- **Aiguille des minutes** – indique les minutes
- **Aiguille des secondes** – indique les secondes
- **Couronne (couronne de remontage et de réglage)** – utilisée pour régler l'heure et remonter la montre
- **Mécanisme à marteau à ressort** – frappe automatiquement à chaque heure pleine

2. Réglage de l'heure

⚠ Avis important :

L'heure doit être réglée **uniquement dans le sens des aiguilles d'une montre**.

Un réglage dans le sens inverse peut endommager le mouvement.

Procédure :

1. Tirez délicatement la couronne.
2. Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'heure correcte soit réglée.
3. Repoussez ensuite complètement la couronne.

3. Remontage de la montre mécanique

Cette montre est mécanique à remontage automatique, mais elle peut également être remontée manuellement.

Remontage manuel :

1. Assurez-vous que la couronne est complètement enfoncée.
2. Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre environ **30 à 40 tours**.
3. Cela augmente la réserve de marche de la montre.

4. Remontage automatique (fonction automatique)

- Lorsque la montre est portée, le mouvement est automatiquement remonté par les mouvements du bras.
- Si la montre est portée **au moins 8 heures par jour**, un remontage manuel quotidien n'est pas nécessaire.
- En cas de port régulier, il suffit de remonter la montre manuellement **environ 15 fois par semaine**.

5. Après une longue période de non-utilisation

Si la montre n'a pas été portée pendant une longue période :

1. Remontez la montre manuellement **30 à 40 tours**.
2. Réglez de nouveau l'heure.
3. Portez ensuite la montre régulièrement afin que le système de remontage automatique fonctionne correctement.

6. Fonction marteau à ressort (répétition)

- La montre est équipée d'un **mécanisme à marteau à ressort**.
- Celui-ci frappe automatiquement **une fois à chaque heure pleine** (signal sonore ou mécanique).
- Pour **désactiver la fonction de répétition**, appuyez une fois sur le **poussoir de frappe**.

7. Conseils d'entretien et de sécurité

- Évitez les chocs et impacts violents.
- N'exposez pas la montre à des températures extrêmes.
- Ne réglez jamais l'heure dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Conservez la montre dans un endroit sec lorsqu'elle n'est pas utilisée.

HREPET



1. Información general

El reloj consta de los siguientes componentes principales:

- **Aguja horaria** – indica las horas
 - **Aguja minuter** – indica los minutos
 - **Aguja segunder** – indica los segundos
 - **Corona (corona de cuerda y ajuste)** – se utiliza para ajustar la hora y dar cuerda al reloj
 - **Mecanismo de martillo con resorte** – golpea automáticamente una vez en cada hora en punto
-

2. Ajuste de la hora

⚠ Aviso importante:

La hora debe ajustarse **únicamente en sentido horario**.

Girar la corona en sentido antihorario puede dañar el movimiento.

Procedimiento:

1. Tire con cuidado de la corona hacia afuera.
 2. Gire la corona en sentido horario hasta ajustar la hora correcta.
 3. Empuje la corona completamente hacia adentro.
-

3. Dar cuerda al reloj mecánico

Este reloj es un reloj mecánico automático, pero también puede darse cuerda manualmente.

Cuerda manual:

1. Asegúrese de que la corona esté completamente presionada hacia adentro.
 2. Gire la corona en sentido horario aproximadamente entre **30 y 40 vueltas**.
 3. Esto aumenta la reserva de marcha del reloj.
-

4. Carga automática (función automática)

- Al llevar el reloj puesto, el movimiento se carga automáticamente con el movimiento del brazo.
- Si el reloj se usa al menos **8 horas al día**, no es necesario darle cuerda manualmente a diario.
- Con un uso regular, es suficiente dar cuerda manualmente al reloj unas **15 veces por semana**.

5. Después de largos períodos sin uso

Si el reloj no se ha usado durante un período prolongado:

1. Déle cuerda manualmente entre **30 y 40 vueltas**.
2. Ajuste nuevamente la hora.
3. Vuelva a usar el reloj con regularidad para que el sistema de carga automática funcione correctamente.

6. Función de martillo con resorte (repetidor)

- El reloj está equipado con un mecanismo de martillo accionado por resorte.
- Golpea automáticamente **una vez en cada hora en punto** (retroalimentación audible o mecánica).
- Para desactivar la función de repetición, presione el botón de golpeo una vez.

7. Instrucciones de cuidado y seguridad

- Evite golpes o impactos fuertes.
- No exponga el reloj a temperaturas extremas.
- Nunca ajuste la hora en sentido antihorario.
- Guarde el reloj en un lugar seco cuando no esté en uso.

HREPET



1. 一般情報

本時計は以下の主要部品で構成されています。

- 時針 – 時間を表示します
 - 分針 – 分を表示します
 - 秒針 – 秒を表示します
 - リューズ（巻き上げ・時刻調整用） – 時刻の設定および手巻きに使用します
 - スプリングハンマー機構 – 毎正時に自動的に1回打刻します
-

2. 時刻の設定

⚠ 重要な注意事項

時刻調整は**必ず時計回り（右回り）**に行ってください。
反時計回りに回すと、ムーブメントを損傷する恐れがあります。

手順：

1. リューズを慎重に引き出します。
 2. リューズを時計回りに回して正しい時刻を合わせます。
 3. リューズを元の位置までしっかり押し戻します。
-

3. 機械式時計の手巻き

本時計は自動巻き機械式時計ですが、手巻きも可能です。

手巻き方法：

1. リューズが完全に押し込まれていることを確認してください。
 2. リューズを時計回りに約30～40回回します。
 3. これにより、パワーリザーブ（駆動時間）が増加します。
-

4. 自動巻き機能

- 時計を着用すると、腕の動きによって自動的に巻き上げられます。
- 1日8時間以上着用している場合、毎日の手巻きは不要です。
- 通常の使用では、手巻きは週に約15回で十分です。

5. 長期間使用しなかった場合

長期間時計を使用していない場合は、以下の手順を行ってください。

1. 手巻きで30～40回巻き上げます。
2. 時刻を再設定します。
3. 自動巻き機構が正常に作動するよう、再び定期的に着用してください。

6. スプリングハンマー（リピーター）機能

- 本時計にはスプリング駆動のハンマー機構が搭載されています。
- 毎正時に自動で1回打刻します（音または機械的な感触）。
- リピーター機能を停止するには、打刻ボタンを1回押してください。

7. お手入れおよび安全上の注意

- 強い衝撃や落下を避けてください。
- 極端な高温・低温環境にさらさないでください。
- 時刻調整を反時計回りに行わないでください。
- 使用しない場合は、乾燥した場所に保管してください。

HREPET



1. 基本信息

本手表由以下主要部件组成：

- 时针 – 显示小时
- 分针 – 显示分钟
- 秒针 – 显示秒数
- 表冠（上弦及调时表冠） – 用于调节时间和为手表上弦
- 弹簧锤击机构 – 每到整点自动敲击一次

2. 时间设置

重要提示

调节时间时 **只能** 顺时针旋转表冠。
逆时针旋转可能会损坏机芯。

操作步骤：

1. 轻轻拉出表冠。
2. 顺时针旋转表冠，直到设定正确时间。
3. 将表冠完全按回原位。

3. 机械表上弦

本手表为自动机械表，同时也支持手动上弦。

手动上弦方法：

1. 确认表冠已完全按回。
 2. 顺时针旋转表冠约 **30–40 圈**。
 3. 这将增加手表的动力储存。
-

4. 自动上弦功能

- 佩戴手表时，机芯会随着手臂的运动自动上弦。
 - 每天佩戴不少于 **8 小时** 时，无需每天手动上弦。
 - 正常使用情况下，每周手动上弦约 **15 次** 即可。
-

5. 长时间未使用后

如果手表长时间未佩戴：

1. 手动上弦 **30-40 圈**。
 2. 重新设置时间。
 3. 重新规律佩戴手表，以确保自动上弦系统正常运作。
-

6. 弹簧锤击（报时）功能

- 本手表配备弹簧驱动的锤击机构。
 - 每到整点会自动敲击一次（声音或机械反馈）。
 - 如需关闭报时功能，请按下敲击按钮 **一次**。
-

7. 保养与安全说明

- 避免强烈撞击或震动。
- 请勿将手表暴露在极端温度环境中。
- 切勿逆时针调节时间。
- 不使用时，请将手表存放在干燥环境中。